



**Boletim Informativo em Português de Numazu  
1º de junho de 2022**

広報ぬまづ ポルトガル語版

**★ TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SUBSÍDIO DE AJUDA NAS DESPESAS MÉDICA PARA FAMÍLIA MONOPARENTAL (Boshi no Iryou Josei Jukyū shikaku)**

**Data/horário:** 1º/junho(4ª) à 30/junho(5ª) de 9h às 17h (Em caso de correio é válido a data de recepção)

**A quem se aplica:** Família com pai ou mãe que sustenta criança e seja isento de imposto.

**Forma de inscrição:** Preencher no formulário os campos necessários e entregar diretamente ou via correio.

※Em caso de entrega de formulário de inscrição direta, será necessário do aviso, cartão de seguro de saúde (de todos os beneficiários elegíveis) e outros documentos dependendo de caso.

※O formulário de inscrição será enviado no final de maio via correio para aqueles que são elegíveis para renovação.

※Para os novos beneficiários, favor entrar em contato em meados de junho.

**Inscrições/Informações:** *Kodomo Katei-ka*, ☎ 055-934-4827 〒 410-8601 Numazu Shiyakusho

**★SUBSÍDIO INFANTIL(Jido Teate)DE FEVEREIRO A MAIO**

**Dia 13 de junho(2ª) é o dia de pagamento do Subsídio infantil**

**❖Parte do sistema será alterada a partir de junho**

Em princípio, não é necessário apresentar o relatório de status deste ano, o relatório de status será enviado para aqueles que precisam dele em meados de junho.

※Para maiores informações, consultar a *Home Page* do município.

**Informações:** *Kodomo Katei-ka* ☎055-934-4827



**★FUNCIONAL CADERNTA DE SAÚDE MATERNO-INFANTIL**

**Favor utilizar o aplicativo de apoio à criação de filhos da cidade de Numazu "Equipe de apoio à criação de filhos de Numazu"**

Acesso a registros de evolução da gravidez, gerenciamento de calendário de vacinação e uma ampla gama de outras informações sobre os pais. Favor utilizar o prático aplicativo.

**Informações:** *Kenko Zukuri-ka, Hokensenta* ☎ 055-951-3480



APLICATIVO

**★O EXAME DE SAÚDE DA CIDADE DE NUMAZU DESTA ANO É DE 13 DE JUNHO (2ª) À 31 DE OUTUBRO (2ª).**

Será enviado o cupom no início de junho para as pessoas que tenham direito 「Numazu-shi Kenko Shinsa Jushinken」. Para as pessoas que não receberem o cupom e tenham interesse, favor entrar em contato.

Na segunda metade do período de exame, as instituições médicas costumam estar lotadas, recomendamos fazer os exames o mais breve possível.

※Para maiores detalhes verificar o Boletim de Numazu em Japmês de 1º/Junho 「Informações para exame médico específico/Informações de exame de câncer」 ou a *Home Page* do Município

**❖CUPOM GRATUITO para rastreamento de CÂNCER DE COLO DO ÚTERO e CÂNCER DE MAMA**

A cidade enviará cupons gratuitos para as pessoas-alvo no início de junho com o objetivo de divulgar o conhecimento correto sobre o câncer e promover exames médicos. Vamos aproveitar essa oportunidade e fazer os exames médicos.

**◆Exame de Câncer de Colo Uterino (Shikyukei-gan) (Cervical)**

**Idade:** 21 anos (Mulheres nascidas entre 02/abril/2001 à 1º/abril/2002)

**◆Exame de Câncer de Mama(Nyu-gan kenshin)**

**Idade:** 41 anos (Mulheres nascidas entre 02/abril/1981 à 1º/abril/1982 )

**Inscrições:** *Kenko Zukuri-ka* ☎ 055-951-3480



## ★TESTE DE HIV (AIDS) / SÍFILIS /VÍRUS DA HEPATITE(Tipo B / C)

Os testes são anônimos e gratuito.

**Data:** 3 vezes por mês nas terças-feiras(Junho 4 vezes)

**Local:** Centro de Saúde da Prefeitura do Leste

(*Ken Tobu Hokenjo, Takajima Hon-cho*)

**Inscrição:** Por telefone(reserva)

※Para detalhes, entre em contato conosco ou visite a *Home Page* do Centro de Saúde Leste da provincia de Shizuoka

**Informações:** *Ken Tobu Hoken-jo, Chiiki Iryo-ka* ☎055-920-2109

**Informações:** *KenkoZukuri-ka, Hoken Center* ☎ 055-951-3480



Home page

## ★EVACUAÇÃO EM CASO DE DANOS CAUSADOS POR TEMPESTADES E INUNDAÇÕES E MEDIDAS CONTRA NOVAS DOENÇAS INFECCIOSAS POR CORONAVÍRUS

Junho à outubro é época em que é provável que ocorram desastres como chuvas fortes. A cidade emitirá informações de acordo com a situação e criará abrigos, mas vamos obter as informações você mesmo e tomar medidas precoces para salvar vidas.

### ▶Verifique os itens antes de evacuar

#### ☑Verifique se a sua área está perigosa

Verifique a área de inundação e a área de alerta de desastre relacionada a desmoronamentos e entenda a necessidade de evacuação com antecedência.

※Favor ver a *Home Page* do município para vários mapas de perigo.

#### ☑Pesquisar sobre refúgio além das áreas de refúgio

Considere os destinos de refugio que podem evitar a superlotação, como refugio em casa de parentes e amigos que vivem em áreas seguras e evacuação para o segundo andar de sua casa (evacuação vertical).

#### ☑Verificar a sua saúde

Se você se sentir mal, por favor, informar ao pessoal do centro de evacuação para garantir medidas completas contra doenças infecciosas.

Para uma resposta rápida, medir a temperatura com antecedência e verifique sua própria condição de saúde.

#### ☑Verificar os itens necessários

Verificar itens necessários, como alimentos, bebidas e medicamentos para tomar.

### ▶Para prevenir a infecção em abrigos

Vamos tomar as seguintes medidas para evitar a propagação da infecção pelo novo coronavírus

① Usar máscara, desinfetante para as mãos e ter termômetro se possível.

② Evite aglomerações e contato próximo o máximo possível, ter boa ventilação ambiente e mantenha distância das pessoas.

※Para ventilação adequada, favor preparar-se para o tempo frio

③Verifique regularmente o seu estado de saúde e, se se sentir doente, notifique imediatamente o pessoal e receba instruções.

### ▶Sistema de assistência ao uso de instalações de acomodação

Pessoas que estão preocupadas com o comportamento de evacuação, que precisam de cuidados de enfermagem 3 ou mais e que possuem certificado de deficiência, receberão um subsídio financeiro ao usar o meio de acomodação designado pela cidade.

**Informações:** *Kiki Kanri-ka, Kiki Kanri Kakari* ☎055-934-4803 ☎055-934-4758



Para detalhes

## ★FORMA DE RECEBER O RENOVADO CARTÃO NACIONAL DE SEGURO DE SAÚDE

O Certificado de Segurado do Seguro Nacional de Saúde (e Certificado de Beneficiário Idoso) será renovado no dia 1º de agosto.

Novo cartão de seguro será enviado por correio normal

O trâmite pode ser feito no balcão ou alterado para correio registrado

**Forma de inscrição:** Por telefone ou diretamente.

**Data/horário:** Até dia 15/junho(4ª) às 17:15h

**Inscrições/Informações:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, kyufu gakari* ☎ 055-934-4725

## ★SEGURADOS NO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

### Já fez a declaração de rendimento?

Segurado que não teve rendimento em 2021, ou que não tenha necessidade de declaração de imposto de renda(Pensão de sobrevivência, pensão de invalidez, isentos de imposto), dependendo da informação, há a possibilidade de diminuição da taxa de seguro. Se voce tiver dúvida, favor nos consultar até 10/junho(6ª).

Não há necessidade da declaração, as pessoas que tenham declarado o Imposto sobre renda(*Shotokuzei*), Imposto residencial(*Shiminzei*), estejam recebendo a aposentadoria (*Kokumin Nenkin*) ou quando esteja sendo declarado pelo empregador.

**Informações:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, Fuka kakari* ☎ 055-934-4726

## ★INÍCIO DE SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO DA TAXA DE EXAME CEREBRAL(*No Dokku*)

**Período de exame:** 1º/julho(6ª) à 31/março/2023(6ª)

Pessoa inscrita antes de 1º/abril/2021 no Seguro Nacional de Saúde que em 1º/abril tenha mais de 40 anos e tenha pago a taxa de seguro até o ano correspondente a 2021.

**Nº inscrições:** 350 pessoas (Por ordem de solicitação)

**Valor do Subsídio:** 40.000 ienes(Encargo Próprio, de acordo com a instituição médica)

**Forma de inscricao:** Os trâmites deverão ser feitos pelo próprio ou membro da família na Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*) levando a carteira de Certificado de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken Hihokenshasho*) diretamente ou por telefone.

**Período de solicitação:** 10/junho(6ª) à 28/fevereiro/2023(3ª)

**Informações/Inscrições:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu kakari* ☎ 055-934-4725



## ★RECRUTAMENTO DE PARTICIPANTES DO CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS DA NICE DE 2022

Não quer expressar o seu dia a dia em japonês?

**Data:** 22 de outubro (sábado), de 14:00h às 16:30h

**Local:** Biblioteca Municipal - Sala de Audiovisual(*Shichokaku Hall*)

**Tema:** Livre (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

**Requisitos:** Estrangeiros acima de 15 anos de idade, residente, trabalha ou estuda na região de *Kentobu*(Região de *Shizuoka*) (Exceto *Chugakusei*).

**Participantes:** 15 pessoas ( Caso tenha muitos inscritos será escolhido por sorteio).

**Método/data de inscrição:** Até o dia 05/setembro(2ª), dirigir-se pessoalmente ao *Chiiki Jiji-ka*(2º andar da Prefeitura Municipal) e preencher o formulário próprio, correio ou fax

※ Do 1º ao 3º lugares receberão premiação.

Todos os participantes receberão prêmio de participação.

**Inscrições e informações:** *Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku,*

*Chiiki Jiji-ka* ☎ 055-934-4717 FAX 055-931-2606



## ★PARA APOIAR A OPERAÇÃO DO MYNAPORTAL ESTAREMOS ATENDENDO NO FINAL DE SEMANA

**Data:** 11/junho(Sábado) e 03/julho(Domingo) de 9:00 às 12:00h

**Local:** Prefeitura Municipal 1º andar. Divisão de Registro Civil (*Shimin-ka*)

**Levar consigo:** *My Number Card* e outros documentos.

**Nº de vagas:** 24 pessoas(Por ordem de chegada com tempo especifico)

**Forma de inscrição:** Dia 08 de junho(4ª) a partir de 9:00h por telefone

**Prazo de inscrição:** Dia anterior antes de cada data de implementação

**Inscrições/Informações:** *ITC Suishin-ka, Joho Seisaku Kakari* ☎055-934-4816

## ★SERIZAWA KOJIRO KINENKAN ESTARÁ FECHADO TEMPORARIAMENTE POR MOTIVO DE MUDANÇA DE EXPOSIÇÃO

**Data:** 1º /junho(4ª) à 14/junho(3ª)

**Informações:** *Serizawa Kojiro Kinenkan* ☎055-932-0255

## ★AULA DE SALVAMENTO - CURSO INTRODUTÓRIO DE SALVAMENTO

**Data/Horário:** 19/junho(domingo) ① 9:00h às 9:45h, ② 10:30h às 11:15h

**Local:** *Kyukyu Waku Station* - no pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin Shikichinai*).

**Atividade:** Reanimar pessoas(Adulto), utilizando o AED - Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque)

**Requisitos:** Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha na área do Departamento de Bombeiro de *Sunto Izu*.

**Vagas:** Até 20 pessoas para cada curso.

**Prazo de inscrição:** até 16/junho (5ª) por telefone.

**Inscrição e informação:** *Kinkyu waku satation* ☎055-921-9999



## ★SOLICITAMOS A COLABORAÇÃO NA TROCA DO HIDRÔMETRO

Gostaríamos de saber sobre a troca do HIDRÔMETRO estarem vencido.

Data	Local
24/05(3ª) à 14/06(3ª)	<i>Ekinan, Senbon e Kanuki</i>
24/06(6ª) à 12/07(3ª)	<i>Eki Kita e Ooka</i>
25/07(2ª) à 12/08(6ª)	<i>Ganyudo e Shizuura</i>
25/08(5ª) à 12/09(2ª)	<i>Katahama e Hara(Exclui-se Hara Danchi)</i>
26/09(2ª) à 11/10(3ª)	<i>Ukishima, Hara Danchi, Ashitaka, Oohira, Uchiura, Nishiura, e Heda</i>
25/10(3ª) à 16/11(4ª)	<i>Kanaoka e Ashitaka</i>

As pessoas serão notificadas via Cartao postal(*Hagaki*)

**Informações:** *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎ 055-934-4853

## ★DIA 06 DE JUNHO (2ª) É O PRAZO PARA PAGAMENTO DO IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES (*Kei Jidosha*)

Não vamos nos esquecer de pagar até a data de vencimento.

**Informações:** *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin Kakari* ☎ 055-934-4732

## ★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO, SERVIÇO DE ATENDIMENTO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO NOTURNO

**Data:** 07 e 21 de junho(3ª) de 17:15h às 20:00h

**Local:** Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

**Informações:** *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎055-934-4853

## ★DIA 30 DE JUNHO(5ª) É O DIA DE VENCIMENTO DO IMPOSTO RESIDÊNCIAL (*Shikenminzei*) 1ª PARCELA

Não se esquecer de pagar as cotas dentro da data limite.

◆ Haverá atendimento noturno.

**Dia:** 20/junho(2ª) de 17:15h às 19:00h

**Local:** Prefeitura Municipal 2º andar(*Nozei Kanri-ka*)

**Informações:** *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin Kakari* ☎ 055-934-4732

## ★ TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*), SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

**Final de semana:** 12/junho(Domingo) de 9:00h às 12:00h

**Noturno:** 03/junho(6ª) e 20/junho(2ª) de 17:15h às 19:00h

**Local:** Prefeitura Municipal Divisão de Seguro Nacional de Saúde 1º andar, *Kokumim Kenko Hoken-ka*

**Informações:** *KokuminKenko Hoken-ka, Shuno Kakari* ☎ 055-934-4727

## ★CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

**Data:** 05/Junho(domingo)

**Horário:** 13:30 às 16:00h(recepção de 13:00h às 15:30h)

**Local:** Sun Well Numazu Daikaigishitsu

**Assunto:** Problemas de Legislação, Questões trabalhistas, Trâmites de imigração, Casamento internacional, assuntos de administração de negócios, etc...



**A quem de direito:** Estrangeiros e pessoas relacionadas.

**Apoio:** Shizuoka-ken Bengoshi Kai, Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, Shizuokaken Shakai Hoken Romushikai.

**Tradutores** em inglês, espanhol, chinês e português. Suporte Multilíngue por imagem de outros idiomas.

**Inscrições:** 03 de junho(6ª) até as 17:00h ou por telefone

※Dependendo da disponibilidade poderá haver atendimento no dia.

Favor levar os documentos necessários para consulta.

**Inscrições e informações:** Chiiki Jiji-ka, Tabunka Kyosei-gakari ☎ 055-934-4717

### AVISO SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA O CORONA

▶Para maiores de 18 anos (terceira dose) poderá se vacinar até 13 de junho.

Na segunda, sexta e sábado no instituição do estado (Plaza Verde) a vacina Moderna.

Para detalhes, por favor ver a *home page* da província de Shizuoka



*Home page* da província

▶Continuamos a realizar a terceira dose da vacinação (A partir dos 12 anos)

e a vacinação das crianças (5-11 anos) nas instituições médicas da cidade.

Por favor, considere os efeitos da vacina e reações colaterais, e decida se deve vacinar com base na vontade da pessoa ou responsável. Vai começar a quarta dose da vacinação.

※Para maiores detalhes, favor verificar na *Home Page* do município.

#### ◆Reserva de vacinação / recepção de consulta

☎0120-236-258 (*Free dial*)

8:30h às 18:00h

(※Inclusive sábados, domingos e feriados)

#### ◆Sala de vacinação da nova coronavírus

☎055-951-3588

Durante a semana de 8:30h às 17:00h



Para maiores detalhes

### AVISO SOBRE A INFECÇÃO DA NOVA CORONAVÍRUS

#### ◆Recepção de consulta do município

Divisão de Gestão de Crises

☎055-934-4803 ☎055-934-4758

(Durante a semana de 8:30h às 17:15h)

#### ◆Centro de consulta de febre da província

※ Se não tiver um médico de família e tiver febre ou fadiga

☎050-5371-0561 (24horas)

☎050-5371-0562 (Durante a semana de 8:30h às 17:15h)

➤As atividades podem sofrer alterações devido à influência da infecção pelo novo coronavírus.

Entre em contato com o organizador ou verifique as informações de cancelamento e adiamento do evento na *Home Page* do município para obter informações sobre a realização ou não de evento.